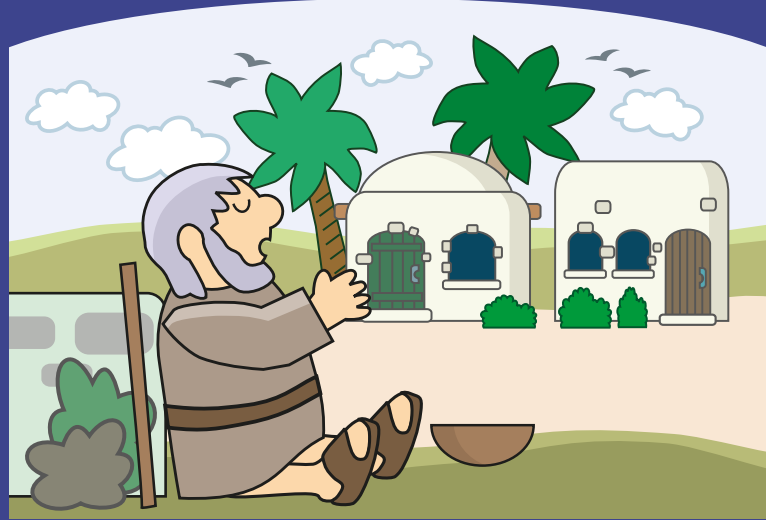




巴底買眼睛看不見，
但他知道耶穌能治好他的眼睛，
所以當耶穌經過自己身旁時，
他大聲呼叫著……

Bartimaeus couldn't see Jesus, but he knew He could help.
Jesus was passing by and Bartimaeus called out ...



眼睛看不見的巴底買
BLIND BARTIMAEUS

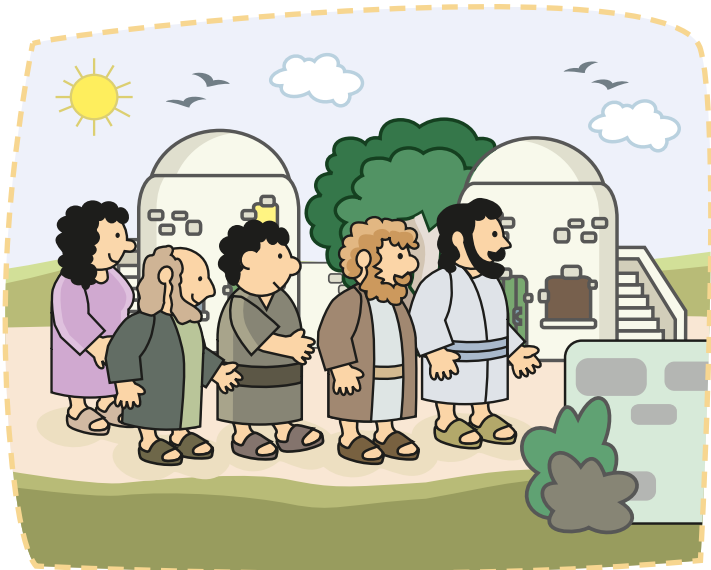
眼睛看不見 的巴底買

BLIND BARTIMAEUS

故事取自

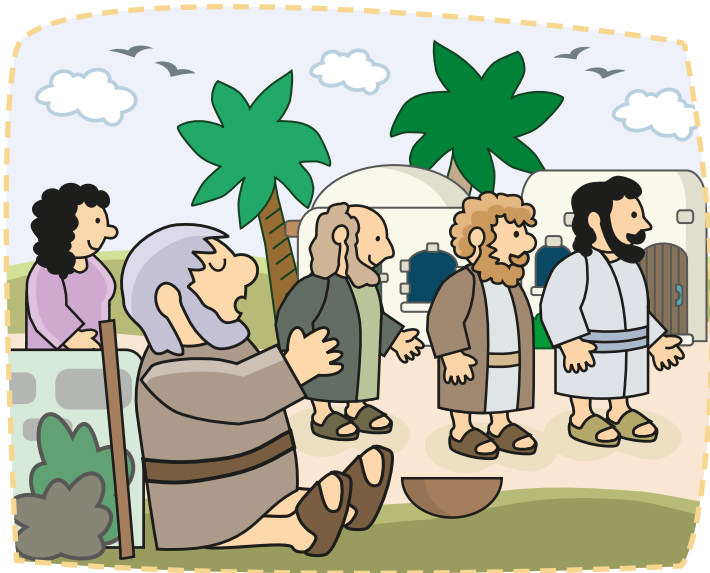
路加福音18章35-43節和馬可福音10章46-52節

Based on Luke 18:35-43 and Mark 10:46-52.



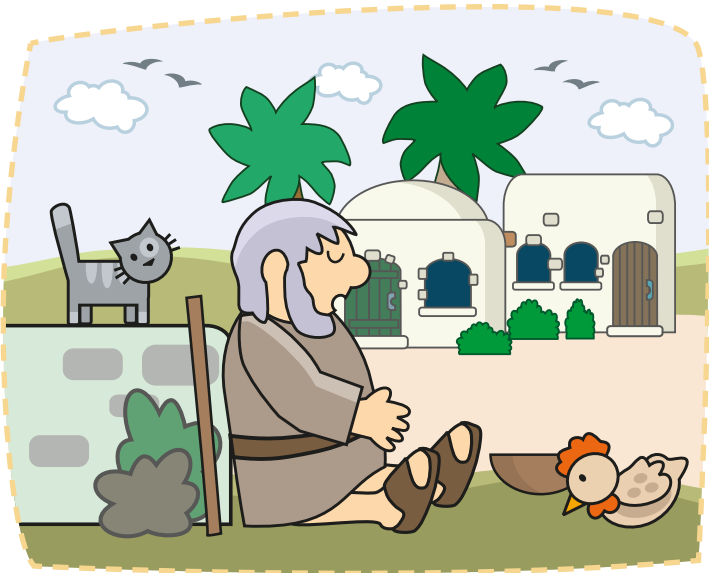
耶穌拜訪過許多城鎮和村莊，
都會有很多人想跟隨著祂聽祂講道。

When Jesus visited cities and villages,
many people followed to hear what He had to say.

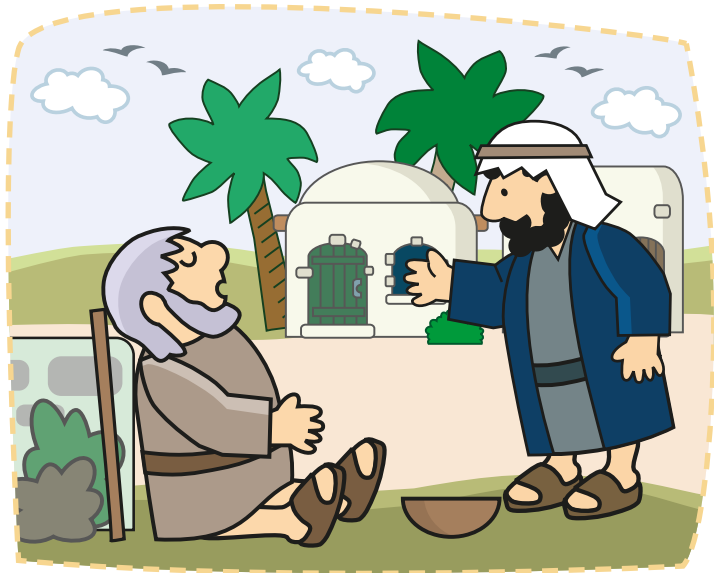


有一天，耶穌和祂的門徒經過一位在路旁乞討的盲人。

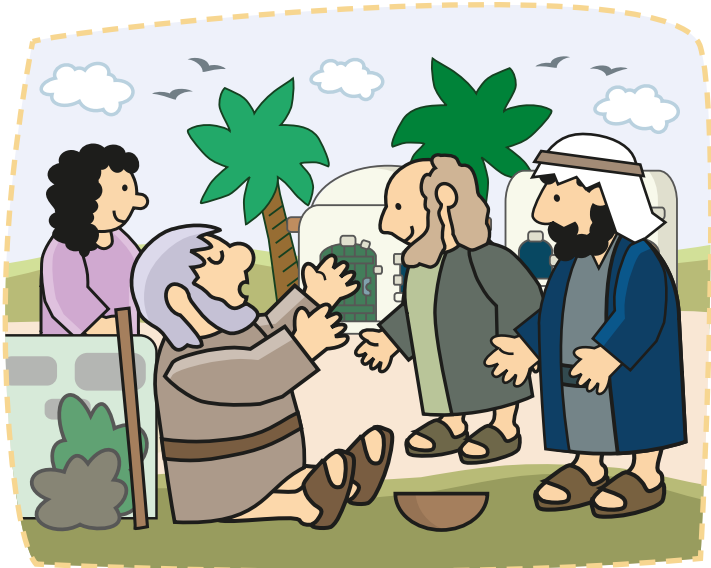
One day, Jesus and His disciples
passed a man sitting on the sidewalk begging.



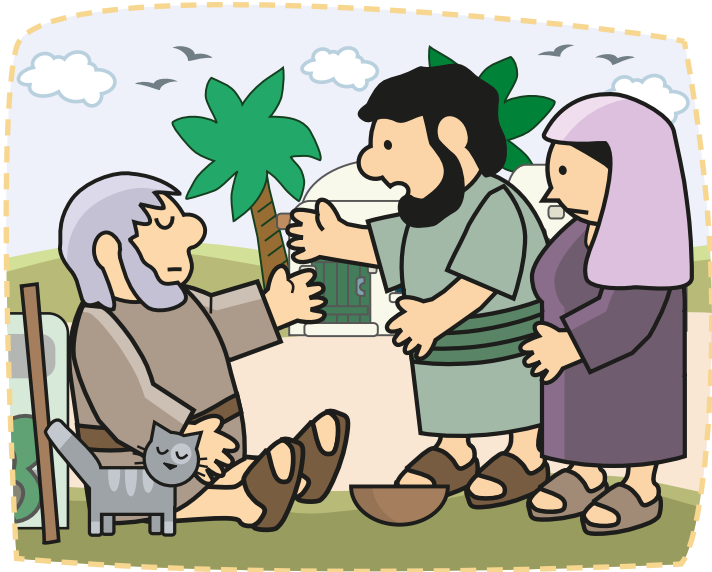
他的名字叫巴底買。他的眼睛看不見。
The man's name was Bartimaeus. He was blind.



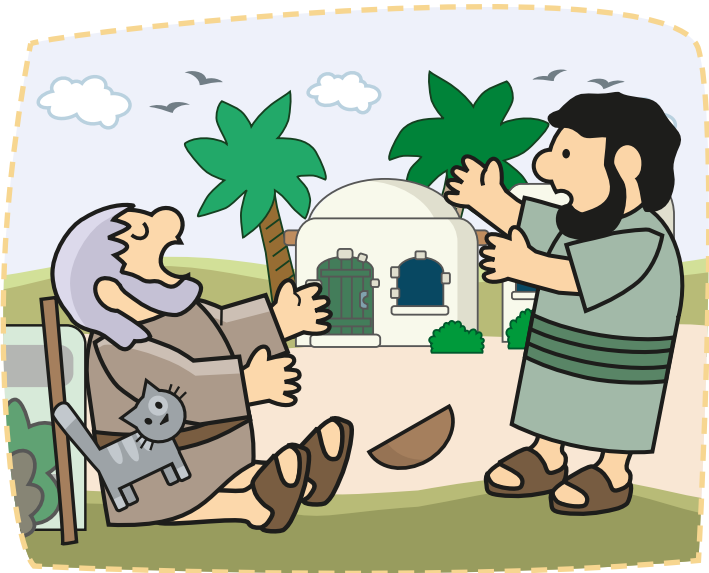
有一個人告訴巴底買說：「耶穌進城來了！」
One man told Bartimaeus what was happening:
“Jesus is in town!”



巴底買聽說耶穌會醫好病人，
他就大聲叫著：「耶穌請可憐、可憐我吧！」
Bartimaeus had heard that Jesus could heal people.
He called out, "Jesus, have mercy on me!"



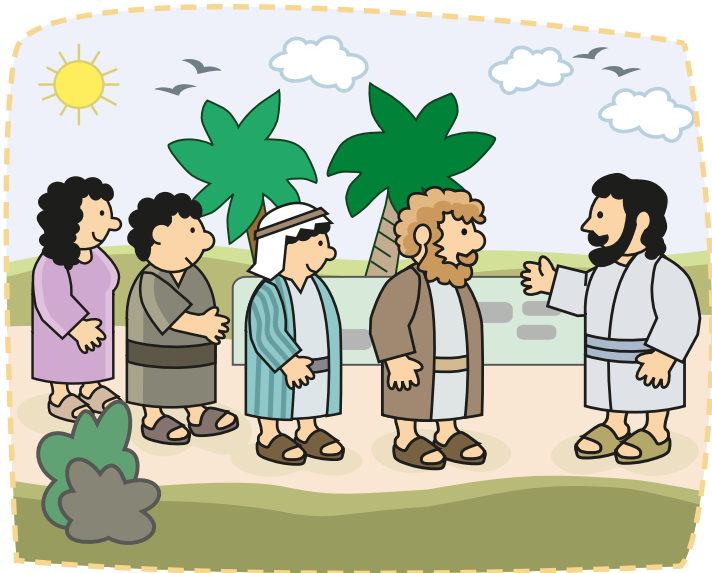
有些人要他安靜不要吵。
Some people told him to be quiet.



但巴底買叫得更大聲。他不在乎旁人因此對他生氣。

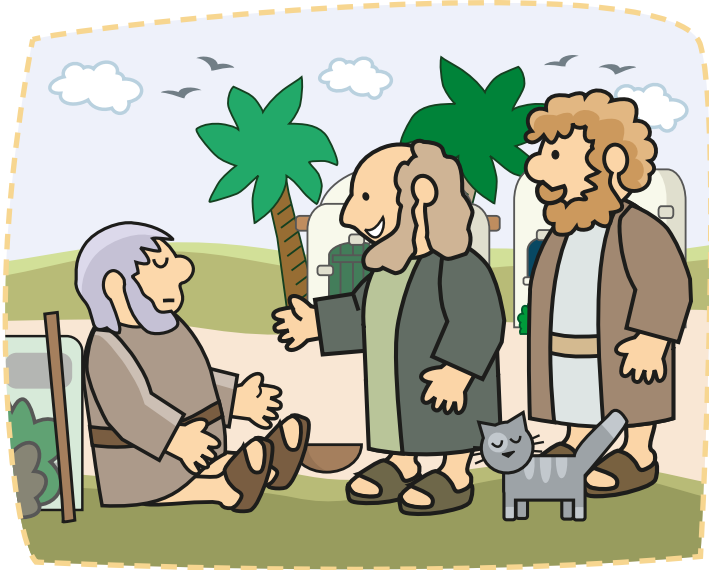
But Bartimaeus shouted even louder.

He didn't care that people were getting annoyed.

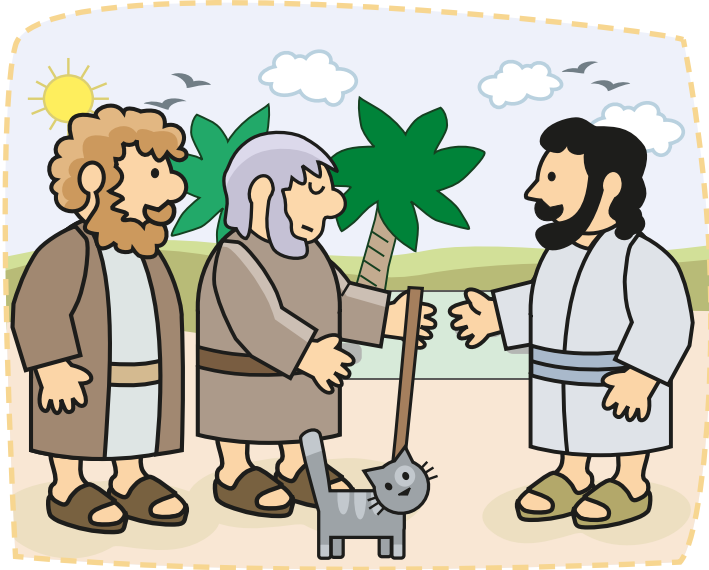


耶穌聽到了他的叫聲，並說：
「把巴底買帶到我的面前來吧。」

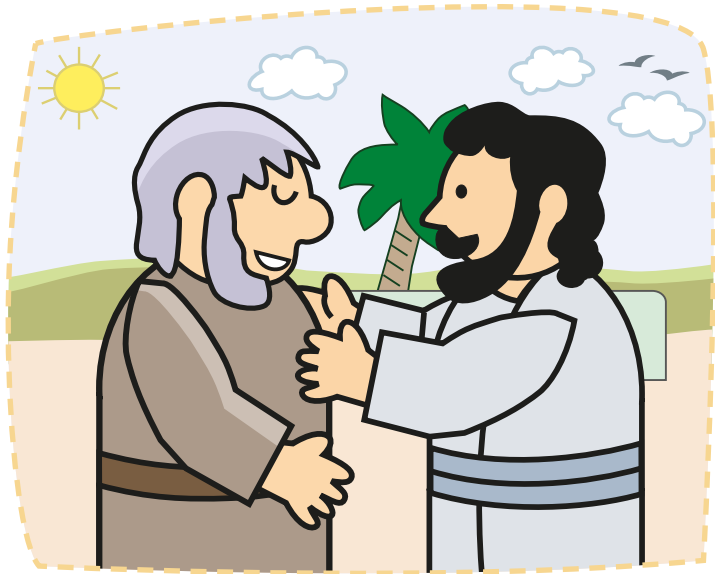
Jesus heard him and said, "Bring Bartimaeus to Me."



「這下你高興了吧！」有人說，「耶穌要見你耶！」
“Cheer up, Bartimaeus!” someone said.
“Jesus wants to see you.”



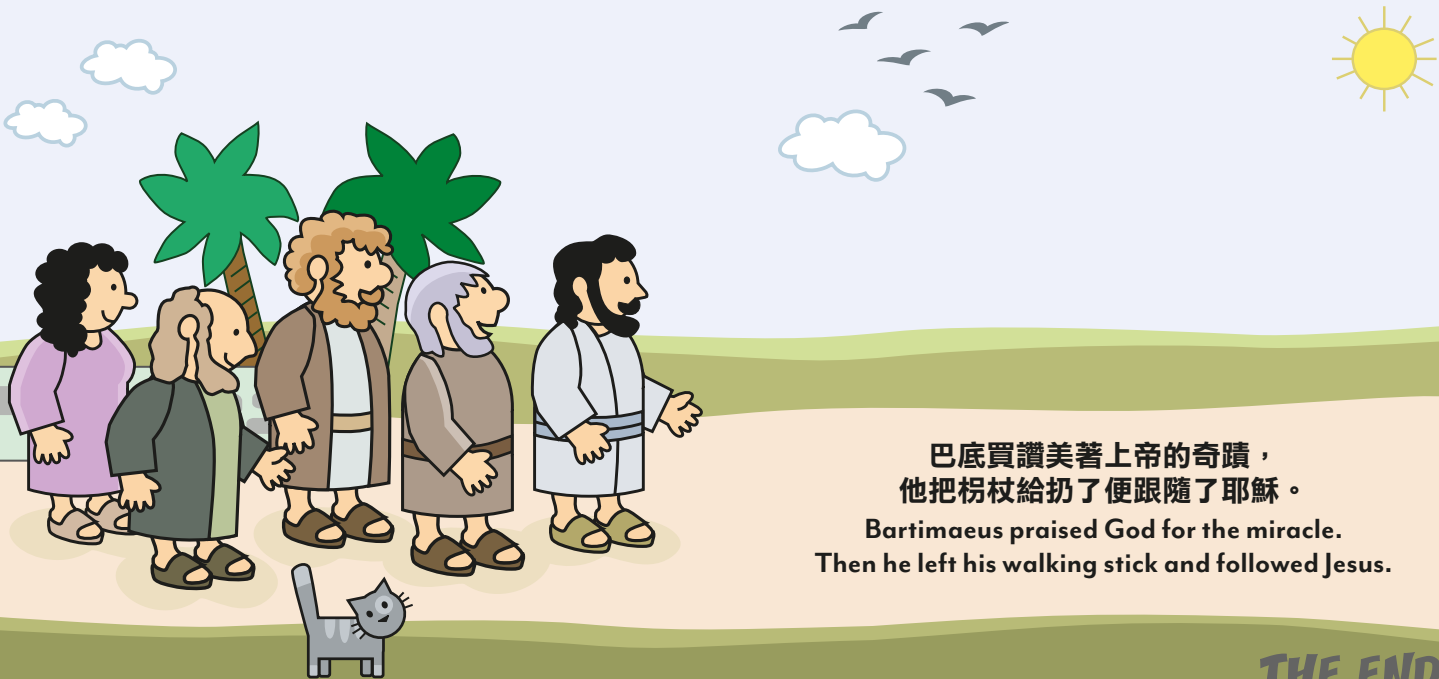
耶穌問巴底買說：「你想要我為你做甚麼？」
“What do you want Me to do for you?”
Jesus asked Bartimaeus.



巴底買說：「我想要我的眼睛能看見！」
“I want to be able to see!” said Bartimaeus.



立刻，巴底買的眼睛看見了。耶穌醫好了他的眼睛。
Instantly, Bartimaeus was able to see.
Jesus had healed him.



巴底買讚美著上帝的奇蹟，
他把柺杖給扔了便跟隨了耶穌。

Bartimaeus praised God for the miracle.
Then he left his walking stick and followed Jesus.

THE END

故事: Didier Martin
插畫: Didier Martin

翻譯: Crystal Kuo
設計: Angel Tseng

如果想瞭解更多Didier Martin的創作, 請至:
www.mylittlehouse.org

ISBN: 978-3-03730-761-8

© 2014 Aurora Production AG, Switzerland.

All Rights Reserved.

版權為Aurora Production AG所有, 翻印必究。

www.auroraproduction.com



迦樂國度文化
Family Joy Shekinah Culture

迦樂國度文化有限公司 總代理(中國、台灣)

Family Joy Shekinah Culture Co., Ltd.

統一編號: 54333342

電話: +886-2-2881-7201

手機: +886-910-628-107

Web: www.familyjoy-shekinah.com

Facebook: www.facebook.com/familyjoy.sc

Email: familyjoy.sc@gmail.com

地址: 11167 台北市士林區承德路四段237號11樓

11F., No. 237, Sec. 4, Chengde Rd., Shilin Dist.,

Taipei City 11167, Taiwan R.O.C

